Reverso | Traduction | Context | Correcteur | Synonymes | ••• | Télécharger pour Windows | FR

Premium

Publicité

الذي يجمعنا معا | Arabe | Russe

الذي يجمعنا معا

allathī yajmaʿnā maʿan

Traduction de "الذي يجمعنا معا" en russe

يجمعنا > нас объединяет | объединяет нас | мы собрались | нашей совместной

معا > вместе | совместно | сообща | так | совместной

ما الذي يجمعنا معاً؟ — Что у нас общего?

Suggérer un exemple

Plus de résultats

وهذا هو التصميم الذي يجمعنا اليوم معاً. — Именно эта решимость сплачивает нас сегодня.

وهو الذي لا يزال يجمعنا معًا. — которая всё ещё держит нас вместе.

واعتقدت أن ذلك كان القاسم المشترك الأصغر الذي من شأنه أن يجمعنا معاً لتجاوز اختلافاتنا والخروج من الحلقة المفرغة لحالة الجمود هذه. — Это представляется мне в качестве наименьшего общего знаменателя, на котором мы могли бы сойтись, выходя за рамки наших расхождений, с тем чтобы попытаться разорвать порочный круг инерции.

وكأن شخصاً يريد أن يجمعنا معاً. — Как будто кто-то хочет нас свести.

Nouveau : Reverso pour Windows

Traduisez depuis n'importe quel site ou application en un seul clic.

Téléchargez gratuitement

ويتعين علينا أن نواصل العمل معا يجمعنا هدف مشترك هو جعل العالم مكانا أفضل وأكثر أمانا. — Мы должны продолжать работать сообща с единой целью сделать наш мир лучше и безопаснее.

وهذا المحفل العالمي الفريد، وهو الجمعية العامة، يجمعنا معا على قدم المساواة في السيادة، يعمل كل منا بالنيابة عن بلده، بصوت واحد، كما يكفله ميثاق الأمم المتحدة. — Генеральная Ассамблея - это уникальный мировой форум, который объединяет нас на основе принципа суверенного равенства и наличия у каждой страны одного голоса, гарантированного Уставом Организации Объединенных Наций.

لا يوجد شيئٌ يجمعنا معاً اكثر من حقيقة اننا كنا معا من قبل لفترة طويلة — Нас ничто не держит вместе, кроме как то, что мы так долго встречались.

وربما تكون بلداننا متفرقة في سائر أنحاء المعمورة، إلا أن المحيط الواحد يجمعنا معا. — Может быть, наши страны и находятся в разных местах земного шара, но нас объединяет один океан.

لقد كنا مخدوعين شيئ ما كان يجمعنا معا منذ مدة طويلة — Что-то притягивало нас друг к другу так долго.

ويجمعنا نفس هذا البشير معا هنا اليوم. — Эти чудесные проявления привели нас сегодня сюда.

ونعلن التزامنا بالعمل معا، يجمعنا تصميم مشترك على إنقاذ كوكبنا وتعزيز التنمية البشرية وتحقيق الازدهار والسلام العالميين. — Мы обязуемся действовать сообща, будучи объединенными нашей общей решимостью спасти нашу планету, содействовать развитию человеческого потенциала и достичь всеобщего процветания и мира.

لقد قلت أن أذهب و أجد رجل صالح، رجل يمكنني ان أحصل على حياة طبيعية معه، و ما يجمعنا معا إنتهى. — Ты сказал, что я должна найти хорошего мужчину, мужчину, с которым я смогу жить нормальной жизнью, и что мы будем с ним вместе до конца наших дней.

أتعلم كيف كان الأمر قبل أن يجمعنا بورتر معاً؟ — Помнишь, как это было до того, как Портер свёл всех нас?

"الغرفة الخضراء" أيّ سبب يجمعنا جميعًا معًا مقبول بالنسبة إليّ. — АРТИСТИЧЕСКОЕ ФОЙЕ Любая причина, по которой мы соберемся вместе, мне по душе.

أريد فقط القول انني لا أظن انه من الممكن ان يجمعنا مستقبل معا, انا آسف اني قدتك للاعتقادة انه ممكن — Ну, я просто хочу сказать, что не думаю, что у нас с тобой есть совместное будущее, и прошу прощенья за то, что обманул тебя.

ونشعر في بنغلاديش، بوصفنا جنوب آسيويين، بأننا نخدم غرضا إيجابيا بالسعي إلى تعزيز تفهم المجتمع الدولي لمشاعر المنطقة، كيما نكون جميعا قادرين على نحو أفضل للعمل معا من أجل السلم والاستقرار والتقدم في العالم الذي يجمعنا. — Как представители Южной Азии, мы, бангладешцы, считаем, что мы служим позитивной цели, добиваясь более глубокого понимания международным сообществом умонастроений региона, с тем чтобы все мы были лучше подготовлены к совместной работе по обеспечению мира, стабильности и прогресса на нашей общей планете.

وتحقيقاً لذلك، يجب أن نُحدّث المنبر الذي يجمعنا. — При этом мы должны обновить нашу платформу.

وفيما نخطو نحو اليوم المبارك الذي فيه سنجتمع معًا أخيرًا حول مائدة الربّ الإفخارستيّة نفسِها، يمكننا بالفعل منذ الآن أن نتعاون في مجالات كثيرة وأن نظهر، بشكل ملموس، عمق الغنى الذي يجمعنا بالفعل. — По мере нашего приближения к благословенному дню, когда наконец мы окажемся вместе у одного евхаристического престола, мы можем сотрудничать во многих областях и ощутимым образом демонстрировать то великое богатство, которое уже нас объединяет.

وهذا أمر نتوق إليه جميعا - وهو بالذات الهدف الذي يجمعنا هنا اليوم. — К этому мы все стремимся, и эта самая цель собрала нас здесь сегодня.

ما الذي يجمعنا في هذا العالم؟ — Что нас всех объединяет в этом мире?

كما أود أن أشكركم على اختيار الموضوع الهام الذي يجمعنا اليوم. — Я также хотел бы поблагодарить Вас за то, что Вы выбрали эту важную тему, обсудить которую мы все собрались здесь сегодня.

والموضوع الذي يجمعنا اليوم مثال جيد جداً للفرص والتحديات التي يمثلها لهذه المحكمة تطور الأوضاع الدولية. — Тема, собравшая нас сегодня вместе, является очень хорошим примером тех возможностей и проблем, которыми оборачивается для данного Суда эволюция международных условий.

عندما يتم الحديث في مستقبل البشرية، الغامض اليوم، عن ثورات وعن تغييرات اجتماعية حقيقية عميقة ومتينة، لن يستطيع أحد أن ينسى العمل الذي يجمعنا هنا. — Когда сейчас в неясном будущем человечества будут говорить о революциях и по настоящему глубоких и неизгладимых социальных изменениях, никто не сможет забыть дела, собравшего нас здесь.

بدون رؤية واضحة للعصر الذي نعيشه، لا يكون لهذا المحفل السياسي الذي يجمعنا اليوم إلا أهمية نسبية. — Без четкого представления об эпохе, в которую мы живем, это важное политическое заседание, на котором мы собрались сегодня, имело бы только относительную значимость.

أعتقد أن السبب أنّكِ تعلمين شيئاً حول الرابط الذي يجمعنا، أنا و هو. — Думаю, потому что вы что-то знаете, чем мы двое связаны.

السيد فيليب (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): تعد هذه المنصة رمزا للسبب الذي يجمعنا هنا للاحتفال بالسنوات الخمسين الماضية وللاستجابة لتحدي السير قدما نحو المستقبل دونما وجل. — Г-н Филип (говорит по-английски): Эта трибуна символизирует причину, по которой мы собрались здесь, чтобы отметить последние 50 лет, и задачу двигаться в будущее без страха.

وأفضل من كل ذلك وقت قراءة القرآن الذي يجمعنا . — Это лучшее из того, что я читал о его родословной!»

السيد منصور: إن النقاش الذي يجمعنا هنا اليوم يمنحنا فرصة رائعة للنظر في حالة التعاون بين الأمم المتحدة والمنظمات الإقليمية والتفكير في الكيفية التي يمكننا بها تعزيز روابط التعاضد والتفاعل بينهما. — Г-н Мансур: Проходящая сегодня дискуссия предоставляет нам прекрасную возможность для проведения обзора уровня сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, а также для размышлений о возможных путях укрепления этих отношений взаимодополняемости и взаимодействия.

إن مشاركتها تضيف المزيد من الأهمية السياسية لتناولنا لهذا الموضوع الهام الذي يجمعنا اليوم. — Ее участие придало еще больший политический вес нашему мероприятию, посвященному этой важной теме, которая собрала нас сегодня.

الجميع يعرف حبي لهذا النادي والتاريخ الذي يجمعنا، ومع ذلك فإن تركيزي الوحيد هو على الوظيفة الحالية والاستعداد للموسم المقبل . — Все знают о моей любви к этому клубу и нашей совместной истории, однако сейчас я сосредоточен исключительно на работе и подготовке к новому сезону.

وأود أن أذكركم بأنه في عام 2005، وفي إطار اللجنة الأولى للجمعية العامة، اقترحت المكسيك وغيرها من البلدان، التي كانت تشعر بالإرهاق والإحباط بسبب الطريق المسدود، إنشاء آلية بديلة تجعل بالإمكان المضي قدماً بشأن الموضوع الذي يجمعنا هنا. — Мне хотелось бы напомнить, что в 2005 году в рамках Первого комитета Генеральной Ассамблеи Мексика и другие страны, будучи измучены и расстроены стагнацией, предложили альтернативный механизм, который позволил бы продвинуться по теме, которая приводит нас сюда.

إن روحَ التقارب المتجدد هذا، قد سمحَ لنا أن ندرك مجدّدًا أن الرابط الذي يجمعنا قد نلناه من ربّنا الواحد يوم معموديّتنا. — Этот обновленный дух близости позволил нам еще раз признать, что связь, соединяющая нас, была получена от нашего единого Господа в день крещения.

وهذا الموضوع الذي يجمعنا اليوم والذي جاء في أنسب وقت، يمثل تحديا للمجتمع الدولي برمته. — Это - исключительно актуальная тема, для рассмотрения которой мы все сегодня здесь собрались, является своеобразным вызовом для всего международного сообщества.

وكما قال جميع المتكلمين الذين سبقوني، فإن الموضوع الـــذي يجمعنا اليوم موضوع خطير ومقلق. — Как говорили все предыдущие ораторы, вопрос, в связи с которым мы собрались сегодня здесь, - это серьезная и вызывающая тревогу проблема.

فهذا هو الذي يجمعنا أو يفرقنا. — И потому разлучит нас Иль разлучит.

ويتجاوز الاستعراض الذي يجمعنا اليوم لتنفيذ الاستراتيجية العالمية لمكافحة الإرهاب دراسة إعلان بسيط. — Обзор хода осуществления Глобальной контртеррористической стратегии, ради чего мы и собрались сегодня в этом зале, выходит за рамки обзора выполнения какой-то декларации.

ليس جديدا القول إن ضعف متابعة توافق آراء مونتيري الذي يجمعنا سيبقى مجرد خطابة بدون تلقي الدعم من إرادة سياسية حقيقية. — Нет ничего нового в том, что слабая последующая деятельность по осуществлению Монтеррейского консенсуса, по поводу которой мы собрались, вновь окажется лишь пустой риторикой в отсутствие реальной политической решимости.

وبناء على ذلك، ستقام العديد من الفعاليات حول العالم في اليوم العالمي للكتاب وحقوق المؤلف 2018 للاحتفاء بقوة الكتاب الذي يجمعنا والتي تتناقل عبره الحكمة بين مختلف الثقافات. — Соответственно, по случаю Всемирного дня книги и авторского права 2018 года по всему миру пройдут различные мероприятия, призванные отметить способность книг объединять людей и передавать мудрость различных культур.

ان اللعب هو الرابط الذي يجمعنا سويةً — Игра - то, что соединяет нас.

وبينما أنا أستمع لمتعددي اللغات هؤلاء وهم يطلعوني على طرقهم، اتضح لي فجأة أن: الأمر الذي يجمعنا هو أننا وجدنا طرقًا عدة للاستمتاع بعملية تعلم اللغة. — И пока я слушала всех этих полиглотов, рассказывающих мне о своих методах, мне вдруг стало ясно, что нас всех объединяет: мы просто нашли способы получать наслаждение от процесса изучения языка.

فالواقع أن منتدى التعاون الصيني الأفريقي الذي يجمعنا اليوم يعيش عامه السادس فقط، لكن للنتائج المحققة خلال هذه الفترة الوجيزة امتدادا واسع النطاق، سواء على الصعيدين السياسي والاقتصادي أو على الصعيد الاجتماعي الثقافي. — Действительно, Форум сотрудничества «Китай - Африка» существует лишь шесть лет, однако полученные за этот короткий период результаты имеют огромное значение как в политическом и экономическом, так и в социальном и культурном планах.

١ - يمثل المؤتمر الذي يجمعنا اليوم حدثا رئيسيا في إطار الجهود التي يبذلها المجتمع الدولي لمعالجة وضع لا يطاق هو الوضع الناجم عن انتشار الألغام الأرضية، المضادة للأفراد في جميع أنحاء العالم. — Совещание, на котором мы сегодня собрались вместе, представляет собой крупное событие в контексте усилий международного сообщества, предпринимаемых с целью найти выход из нетерпимой ситуации, сложившейся в результате распространения противопехотных наземных мин во всем мире.

وعلينا أن نتساءل عن السبب الذي يجمعنا هنا أسبوعاً تلو الآخر، وشهراً بعد الآخر، وسنة تلو السنة. — Нам надо спросить себя: а зачем мы собираемся здесь неделя за неделей, из месяца в месяц, из года в год.

السيد غايانا: سيدي الرئيس، إن حضوركم الشخصي هنا بصفتكم وزير خارجية بيرو لترؤس المناقشة في مجلس الأمن دليل على الأهمية التي يوليها بلدكم للموضوع الذي يجمعنا هنا اليوم، وبعبارة أخرى، الأطفال والصراعات المسلحة. — Г-н Гайама: Г-н Председатель, Ваше личное присутствие как министра иностранных дел Перу и руководство этими прениями в Совете Безопасности свидетельствуют о значении, придаваемом Вашей страной тому вопросу, ради которого мы здесь сегодня собрались: дети и вооруженные конфликты.

والذي يجمعنا هو أنه لدينا، على الأقل فهم موحد وعالمي لما تعنيه كلمة "أعمال"، أو ما يجب أن تكون عليه. — А соединяет нас вместе общее глубокое понимание значение слова "бизнес", или того, чем это слово должно быть.

الشيء الوحيد الذي يجمعنا أحرار، في ولاية "نيوجرسي". — Одна вещь, которую мы все можем делать свободно, в штате Нью-Джерси, это, это что мы никогда

ووجهت كلمة لمؤيدي ساندرز قائلة إن هناك الكثير "الذي يجمعنا ولا يفرقنا". — Она также обратилась к сторонниками Сандерса, сказав: "У нас гораздо больше общего, чем различий".

إنني إذ أعود إلى المشروع الذي يجمعنا هنا اليوم، تعتقد البرازيل اعتقادا راسخا أنه لا يمكن للمجتمع الدولي مكافحة آفة استمرار العنصرية والتمييز العنصري إلا بتهيئة مناخ حقيقي يسوده التسامح والتفاهم المتبادل. — Возвращаясь к обсуждаемому нами здесь сегодня проекту, Бразилия хотела бы заявить о своей безоговорочной убежденности в том, что только путем сближения культур и создания подлинной атмосферы терпимости и взаимопонимания международное сообщество сможет успешно вести борьбу с таким упорно сохраняющимся бедствием как расизм и расовая дискриминация.

السيد بوعبيد: الموضوع الذي يجمعنا اليوم يعني المنظمة الدولية للبلدان الناطقة بالفرنسية بشكل خاص من أكثر من ناحية، أولها أن المنطقة الناطقة بالفرنسية هي في ذاتها منطقة كبيرة من مناطق الهجرة. — Г-н Буаби: Тема, для обсуждения которой мы здесь собрались, представляет особый интерес для Международной организации франкоязычных стран по многим причинам: во-первых, потому, что франкоязычное пространство само по себе является большим полем для миграции.

وعلينا أن نتذكر أن هذا المؤتمر الذي يجمعنا هو أداة ثابتة القيمة، بل هو كمتجر أوفى من قبل بتسليم بضاعته، في صورة منافع عامة عالمية، وبإمكانه أن يفعل ذلك مرة أخرى. — Нам следует помнить о том, что собравшая нас здесь Конференция является достоверно ценным инструментом, цехом, который уже изготовлял изделия глобальной общественной значимости и который может делать это и впредь.

كان يجمعنا معًا. — Благодаря ему мы были вместе.

صديقنا هنا يصوّر فيديو يجمعنا معًا. — Нас засняли вместе.

ما يجمعنا معا؟ — Видит ли она вглубь меня, вглубь нас?

ما الذي يجمعنا؟ — Что объединяет всех нас?

تقدير للرابط الذي يجمعنا. — мы ценили то, что нас связывало.

والذي يجمعنا هو أنه لدينا، — А соединяет нас вместе общее

واليوم، وهو وقت السلام الذي يجمعنا مرة أخرى. — Сегодня мы встречаемся благодаря миру.

الذي يجمعنا في هذا المنتدى — Что собрал нас в этом зале

الشيء الوحيد الذي يجمعنا هو العمل — Всё, что у нас осталось - это работа.

فما الذي يجمعنا ؟ ؟ ؟ — Учитель: Что же нас объединяет?

» ما الذي يجمعنا مع روسيا؟ — Что их объединяет с Россией?

Publicité

Nouveau : Reverso pour Windows

Traduisez depuis n'importe quel site ou application en un seul clic.

Téléchargez gratuitement

Résultats: 62. Exacts: 1. Temps écoulé: 14 ms.

© 2023 Reverso. Tous droits réservés.